



手绘简笔画在国际中文教育中的教学应用

THE TEACHING APPLICATION OF HAND-PAINTED SIMPLE STROKES IN INTERNATIONAL CHINESE EDUCATION

张丰¹

ZHANG FENG

农业大学、人文学院、东方语言学系

Department of Eastern Languages, Faculty of Humanities, Kasetsart University

E-mail: zhang.f@ku.th

顾雄伟²

CHATUWIT KEAWSUWAN

农业大学、人文学院、东方语言学系

Department of Eastern Languages, Faculty of Humanities, Kasetsart University

E-mail: CHATUWIT.K@ku.th

Received: 18 October 2022 / Revised: 21 December 2022 / Accepted: 22 December 2022

摘要

在国际中文教育初级班的课堂教学中,经常发生老师和学生没有中介语可用,沟通不顺畅的情况。为解决教师说中文学生听不懂,学生说母语教师听不懂,无中介语可用的现状,教师采用绘画这一古老的非语言沟通形式来辅助教学。手绘简笔画具有直观性、形象性、趣味性,能激发学生好奇心;令人印象深刻,便于形成长期记忆;也方便创设语境,让学生扮演角色进行互动;同时丰富了课堂表现形式。师生间缺乏中介语这一现象主要发生在学习中文的初级阶段,因此本文的研究对象主要是第一次接触中文的、且母语为非英语、法语、西班牙语等主流外语的学生。理论方法上运用多元智能理论、双编码理论和直接教学法,将手绘简笔画用于海外中文教育。结果显示简笔画能适应各种教学步骤和教学环节,在汉字、词汇和成语教学中特别好用。能应用于语音教学,但不能很好的适用于语法教学。对学生了解中国神话传说、传统文化、学习儿歌和诗词有较好的推动作用。简笔画与 PPT 是互补关系,无法互相替代。教师的手绘技能让学生产生崇拜心理,进而亲近中文。手绘简笔画能力应成为国际中文教师必会的教学技能之一。

关键词: 手绘简笔画; 国际中文教育; 教学应用



ABSTRACT

In the classroom teaching of international Chinese education elementary class, teachers and students often have no interlanguage available, and the communication is not smooth. In order to solve the problem that the students who speak Chinese cannot understand, the teachers who speak native language cannot understand, and there is no interlanguage to use, the teachers adopt the ancient non-linguistic mode of painting to assist the teaching. Hand-drawn stick figures are intuitive, pictorial and interesting, which can arouse students' curiosity. Impressive and easy to form long-term memory; It is also convenient to create a context for students to play a role in interaction; At the same time, it enriches the classroom expression. The lack of interlanguage between teachers and students mainly occurs in the primary stage of learning Chinese. Therefore, the research object of this paper is mainly the students who come into contact with Chinese for the first time and whose mother tongue is not English, French, Spanish and other mainstream foreign languages. This paper uses the theory of multiple intelligences, direct teaching method and double coding theory to apply hand-painted stick figures to overseas Chinese education. The results show that stick figure can adapt to various teaching steps and links, and is especially useful in the teaching of Chinese characters, vocabulary and idioms. Can be used in phonetics teaching, but not good at grammar teaching. It is very helpful for students to understand Chinese myths and legends, traditional culture and festivals, as well as to learn children's songs and poems. Stick figures and Power point are complementary and cannot be replaced. The research shows that even in today's advanced science and technology, the ancient painting teaching method is still effective in language teaching. In particular, it makes students produce the psychology of worship for teachers and then recognize Chinese. The ability to draw by hand should be included in the required teaching skills of international Chinese teachers.

Key words: Hand-painted stick figure, international Chinese education, teaching application

一、绪论

在国际中文教育的海外实际教学中，初级班占的比例最大，而负责初级班教学的往往又是年轻的志愿者教师。通常情况下，这些年轻教师仅能用英语进行简单的教学交流。绝大部分教师是不会当地语的，如果学生也不会英语，那么师生间则缺少一门有效的沟通语言。

目前，国际中文教育领域内对手绘简笔画在教学中如何使用的文章稀少，更多的是着眼于各种中文教材中的图片研究。通过知网搜索关键字，以“简笔画+对外汉语”为关键词能找到 3 篇文献，



“简笔画+泰国/教学/中文/汉语”能搜到的也不超过 10 篇。可见中国汉教界对手绘简笔画作为教学手段研究的非常少且不重视。偶有的关于手绘简笔画在中文教学中应用的研究，也仅限于初级教学，本文将通过多个实例证明，手绘简笔画在中文教学中也能用于中高级阶段，并探讨其在哪些课堂环节、课程类型可使用。简笔画作为一种有效的不依赖电力和现代化设备的教学技能，即使在今天也是值得学习和研究。

首先，关于海外中文课堂的简笔画研究少，已有研究基本都是研究国内留学生的。其次，在课堂上手绘简笔画，有助于让学生对教师产生崇拜心理，进而认可中文，亲近中文，引发学习兴趣。第三，已有研究未指明在中文教学实践中简笔画的优势和劣势方面，仅说了比较好用。第四，本文首次指出，简笔画与 PPT 课件的关系是互补而不是替代，并提出四点汉语课堂的简笔画使用原则。很少有专家教授强调国际中文教师的专业技能里需要有简笔画这一条。

研究目的：一、旨在研究手绘简笔画在中文的海外课堂教学中，作为一种“媒介”是如何来辅助中文教学的，它在语言文字教学中的特点是什么，有什么作用。二、在教学实践中，要怎么进行简笔画的教学设计，它应该出现在中文教学的哪个环节上，更适用于音、字、词、语法、文化的哪部分教学。三、是不是有了现代的教学手段，简笔画这种老旧的手段就毫无用处了呢。四、简笔画，按已有研究技能用于初级汉语教学，能不能应用于中高级汉语教学呢？

二、研究范围、内容、理论方法、创新性

（一）研究范围、对象、教师、教材

首先，地域范围。本文手绘简笔画实践学校为东部非洲的马拉维布兰太尔市（MALAWI, BLANTYRE）圆通国际学校（YUANTONG INTERNATIONAL SCHOOL, Primary & Secondary）、松巴的大臣学院（ZOMBA, CHANCELLOR COLLEGE）和坦桑尼亚多多马地区的多多马大学（TANZANIA, DODOMA, UDOM）、新吉达地区的湖岸小学（SINGIDA, Lake Primary school）、马赛小学（SINGIDA, Massai primary school）、姆万扎的布廷巴中学（MUWANZA, Butimba Secondary School）。简笔画的使用范围不应受国别限制，凡是偏远、贫困的没有多媒体教学技术的地区，或发达地区的教育现代化盲区——即身处发达国家且多媒体教室始终缺失的地区，皆可使用。

其次，教学对象主要为中小学学生，部分为大学生。坦桑尼亚小学教学语言为当地的斯瓦西里语，这给坦桑小学的中文教学带来很大麻烦。用于实践的学生数量，圆通小学约 120 人，圆通高中约 30 余人，松巴大学 10 余人，多多马大学中文专业大一 90 余人、大三 13 人、选修课学生每届近百人。湖岸小学 100 余人，布廷巴中学 200 余人。实践对象还包括若干当地教师、牧师、警察等。在上述地区教学经常面临的情况是，当地语中文教师不会，英语作为中介语学生不会，中文是目的语，学生也不会。

教师方面，长期使用简笔画的教师仅本文作者 1 人，在对年轻中文志愿者教师的培训中，也有涉及简笔画教学的内容，因此有几个志愿者教师会临时使用。简笔画的实际使用从小学兴趣班（零基础）



到中文专业大三的学生（中级汉语水平）都会用到。因为大学也经常停电，为保证教学进度，不能因为停电就不上课。很多年轻教师非常期望停电，这样就能以没法播放课件为由，缩短课时或提前下课。

教材问题，上述地区的学生基本都没有教材，即便是大学生，也没有。马拉维的圆通学校为慈善性质的孤儿院学校，台湾佛教投资。入校必须是孤儿，每日必须学习中文和武术，这两样是特色课程（利用会中文和武术的非洲孤儿到全世界表演赚取钱财）。圆通小学使用台湾出版的给母语学习者使用的繁体字教材，导致学生用了几年也学不会几个字。圆通高中没有教材。因此教师只能自编教材，随意性较大，无系统性可言。大臣学院在马拉维大学孔院建立早期，也是无教材的，且全是选修的兴趣课。坦桑尼亚中小学也没有中文教材，教师可自行选用，通常使用《快乐汉语》或自编教材，属于兴趣课。多多马大学孔院 2015 年建立了中文专业，教师使用《HSK 标注教程》，学生无教材。

（二）研究内容

Aman Chiu (2015) 曾说过“图像是有效阅读的教学策略之一，特别是提高低龄儿童的理解力，但随着年龄和能力提高，图像的作用不断衰减。”简笔画利用图像辅助学生在无中介语的情况下阅读“陌生”的中文。首先体现了直接教学法中的图画教学法，简笔画作为信手拈来的辅助教学手段，能较好的应付一些临时联想到的扩展内容。在国际中文教育中，尤其是落后地区的汉语教学，充分应用简笔画，能有效的让学生提高学习兴趣，增强理解和记忆，巩固知识点，丰富课堂内容。

手绘简笔画不仅能用于汉字教学，也能用于语音教学，成语教学，中国神话故事教学。手绘简笔画不囿于单幅解释汉字，也可多幅组成四格漫画的形式，释义儿歌，辅助讲好中国故事。实验心理学家赤瑞特拉 (D.G. Treichler, 1967) 通过实验证明：“人类获得信息的途径 83% 以上来自视觉，听觉占 11%。”由此可见，人类听觉和视觉对信息的捕获达到占比约 94%，所以通过教师展示图画并加以语音解释的方法，能大幅度的强化学生认知，提高教学效率。

（三）研究的理论方法

1, 多元智能理论 (The Theory of Multiple Intelligences)

多元智能理论是美国哈佛大学心理发展学家霍华德·加德纳 (HOWARD CARDNER) 于 1983 年在《智能的结构》中提出的，人类有八种智能的观点。分别是语言、逻辑、视觉空间、肢体运动、音乐、人际、内省和自然探索。多元智能理论同样适用于第二语言教学，简笔画用画加大视觉刺激。

2, 直接教学法 (The Direct Method)

直接教学法是 19 世纪后期作为语法-翻译法的对立物在西欧出现的，代表人物有德国教育学家贝利兹 (M.D. BERLITZ)，英国的艾盖尔特 (B. EGGERT) 和帕默 (N.E. PALMER)，法国的古安 (F. GOUIN) 等。这种方法就是：直接用目的语教授目的语，让学生把目的语同其意义直接联系。其基本策略是儿童讲语言和实物相关联，模仿大人说话是其教学原则，特别适合二语学习中的口语教学。本研究通过在教学中用图片，伴随中文讲解，培养学生见物后在头脑中跳出词汇的目的语思维能力。



3, 双编码理论 (Dual Code Theory)

由加拿大心理学家艾伦·派维奥 (PAVIO ALLAN) 在 1971 年提出, “在信息的存储、加工和提取过程中, 语言和非语言两种信息的重要性是等同的。他用实验证明, 同样快速呈现的图画和字词, 被回忆出来的图片数量远大于字词。” 本研究通过实践也证实了图画优势效应的存在。

(四) 研究创新性

首先, 按汉教界通常的认知, 手绘简笔画仅能用于初级汉语课堂。但经过实践检验证明, 手绘简笔画不仅能用在汉语教学的初级阶段, 也能用于中高级阶段。其次, 手绘简笔画能贯穿整个中文教学过程, 除前人研究过的可用于语音、字词、语法外, 更适合用在文化方面, 如诗词、儿歌、神话传说、经典名著。简笔画教学也有其不擅长的方面, 比如语法教学, 不像前人研究的那样举几个“方位、来去”的案例就算能进行语法教学。第三, 按“学了必考, 考必有教”的原则, 手绘简笔画也可以在教学评估中出现, 如连线题和看图写作。此前的研究一直认为简笔画仅能用于教学。第四, 手绘简笔画作为一种教学技能, 与 PPT 课件并不冲突, 是互补关系而不是替代关系。因此, 汉语教师不应满足于会制作、使用 PPT 课件。另外, 简笔画对抚慰孤儿容易受伤的心理也有积极作用。

三、文献综述

概念上, 简笔画英文名为 “stick figures” 或 “blackboard drawing”。按维基: 以点线构图, 人和动物为主。蔡炳云 (2008) 提到简笔画为单纯的线条和图形在极为有限的实践与空间内迅速地概括物象最本质的特征, 是一种直观形象, 鲜明生动, 通俗简洁, 易学易画的绘画形式。概括起来有三最, 用最简单的符号 (点线面) 将实物最典型突出的特征在最短时间内进行图形化的绘画形式。其可用笔、树枝、碳棒画在纸、黑板、图板、沙滩、墙壁上。

罗世瑛、彭青华 (2007) 谈到二语学习中简笔画可提升学生记忆力且适用各教学步骤各课型教学。张永上 (2011) 通过手绘简笔画在课堂教学中的实操应用, 从语音、汉字、词汇、语法四个方面阐释了手绘简笔画教学的优势——易懂、通用、趣味性、符合中文的具象化、外显化的语言特点、符合人类心理学特点、课堂中灵活随机应变性强。甘晓敏 (2012) 谈到简笔画可用于中文课堂的各个环节, 有助于激发兴趣和突破重难点。吕亚军 (2014) 提出简笔画要有启发性和针对性, 通过展示语境用于语法教学。王红阳 (2018) 指出简笔画要结合汉语教材和适应教学实际。赵浩禅 (2019) 阐述了简笔画在汉子偏旁部首、独体字、和体制教学中的应用。董洁 (2019) 详细讲了简笔画在语法教学 “来、去” 中是如何应用的。

综上所述, 目前对手绘简笔画用于对外汉语教学的科研型文章不够全面丰富, 研究多是建立在对在中国的留学生初级班的研究, 缺少其中高级汉语课堂上的实证研究。整体上说, 手绘简笔画在国际中文教育中的研究, 还停留在表面教学效果上, 缺少深度的思考。某位专家指出现代社会已经用不到简笔画这种原始简单的教学方法了, 这值得深思。截止到疫情前, 孔子学院、课堂在全球

急速扩张，面对广大亚非拉地区薄弱的基础教育环境，迫切的需要一种高效的辅助性教学手段，用来应对缺少中介语、缺少多媒体设备或随时停电的教学环境。此外，中国缺乏语言学家提出对应的理论，业界也缺乏足够的重视、持续深入的探讨。暂无人探讨简笔画使用原则、与 PPT 的关系等。

四、简笔画在语言文字教学中的特点及作用

（一）趣味性，激发好奇心

美国作家理查德（I. A. RICHARDS）和吉伯逊（CHRISTINE M. GIBSON）在《英语图解》（ENGLISH THROUGH PICTURES, 2005 edition）一书中大量运用了简笔画来辅助解释词汇和句子，由简入繁，逐渐过渡，让读物适合大部分学习者，使人们在学习体会到趣味性。

（二）形象生动，记忆深刻

莎伦·巴萨诺（Sharron Bassano）和玛丽·安·克里斯蒂森和（Mary Ann Christison）在《引出交流》（Drawing Out Communication, 1992）一书中也提到图像作为直观视觉材料对枯燥的传统语言教学有极大改善，形象生动的简笔画能在人的头脑中帮助构建直观生动的形象，有效的提高学生知识的理解，方便构建长期记忆对象。

（三）创设语境，角色互动

按冯胜利，施春宏（2015）的观点，二语学习者需要的语境是以所学语法为中心的语法典型应用场景的语境，并不完全等同于母语的复杂语境。小语境从拟真程度来说，唐人街或华人商超聚集地是最好不过的。如果是一个中餐馆都没有的地方，那么中文老师创设的课堂微语境就是学生唯一能接触到的中文语境。通过简笔画图片尽可能的模拟真实环境，让学生通过扮演不同的角色进行语言训练。如图 P1，模拟外国学生在中国问路，其他还有如购物、点餐、银行存取钱等。



(P1, 笔者拍于 2016.6.21, Malawi, Blantyre, Yuantong International School)



(四) 丰富课堂内容

包括泰国、中国在内的世界正在飞速发展，新事物层出不穷，我们的语言教学也要及时跟上。教材上的词和语法稳定可过于老旧，与现实差距大。例如，中国人见面很少说教材上的“你好”，我们常用“吃了吗？最近挺好啊？干啥去呀？”一类口语化的表达。教师应通过网络搜集丰富的中国实际生产生活信息，及时准确的展现给国际中文学习者，让课堂内容丰富、活泛起来。

(五) 意外收获

1，用于考试评估。简笔画可以出现在试卷中，样式固定，同课堂教学过程中体现的一样，主要以客观题的样式出现。

2，语法点的定位。学生因无教材，浪费大量时间在笔记上，全是文字的笔记很难找到重点，此时简笔画作为一种标识可以快速让学生找到需要复习的语言点位置。

3，因教师使用简笔画教学而提升的教师个人魅力，从而导致学生喜爱中文是无法量化的。对于孤儿来说，简笔画也有情感上的安抚作用，边写边画非常适合非洲学生。通过与学生对话得知，当地人认为中文本身就是“画”。通过观察发现学生“一竖”可能由三笔组成，不够长就接一下。

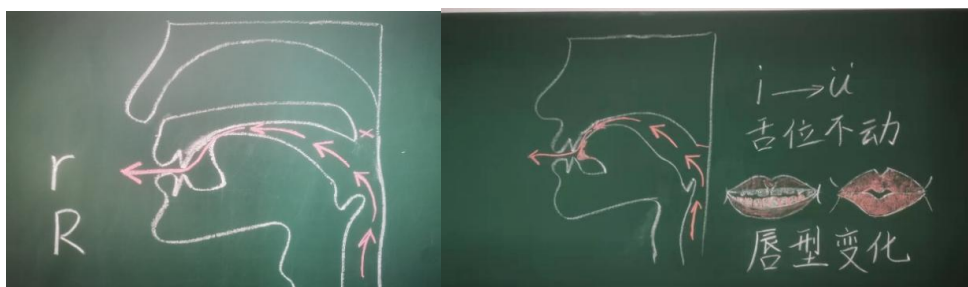
五、手绘简笔画在海外中文教学中的教学设计及实践

此部分内容谈的是手绘简笔画在教学中的应用，从语音、文字、词汇、语法、综合课五个角度进行讨论。

(一) 手绘简笔画在语音教学中的应用

正确的掌握中文的拼音系统，准确的发出让大部分人听懂的读音是语音学习的实际要求。汉语的语音教学包括语音的理论知识 and 实践操作，如何让学生了解发音部位，气流运动，唇形变化，音调高低，是我们此部分教学的重点。图示法至今仍是相对理想的方法。

掌握一个音节的关键是，弄清楚发音部位和发音时的气流走向。发音部位主要是口腔内舌位的变化，这个无法看到，用中介语也不是几句话能讲清楚的，画口腔的剖面图是一个好办法。至于发音部位具体到舌尖、舌尖还是舌根，我们可以用醒目颜色重点标准的方法来区别。气流的控制和流出方向，强弱，可以用空气流动箭头的粗细和多少来标示。



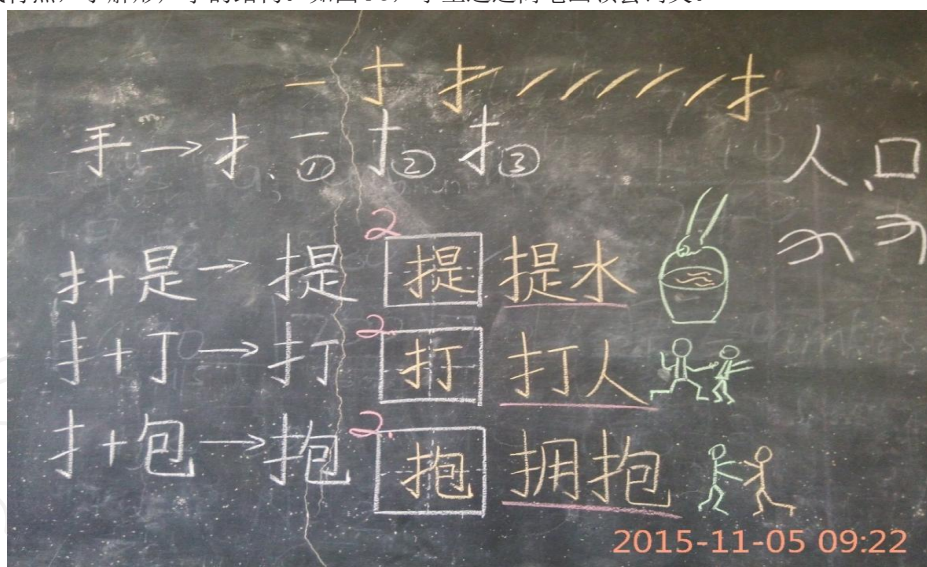
(P2,笔者拍于 2014.10, Malawi, Blantyre, Yuantong International School)

笔者在东部非洲教学五年，教学当地人发 r 的时候，舌头翘起的往往不到位，这个时候我们需要一张舌位图，提醒他们舌尖要翘起到硬腭的后缘，并适当留出空隙，让气流通过，如图 P2。例如，坦桑的斯语中没有 u 这个音，所以给学生起中文名字的时候，无法起“于”姓，讲授“雨、与”和“授人以鱼不如授人以渔”时，也很麻烦，即便是大三专业生，也需要经常复习锻炼这个音。

另外教语音并不是教死的拼音方案，而是教口语的真实发音，包括自然停顿、说话节奏等。正如张航（2022）在“国际汉语教学研究高端论坛”上做的“对音调教学的再认识”讲座所言，语流中的四声不同于五度标调法中的四声，要注意实际语流发音。

(二) 手绘简笔画在汉字教学中的应用

曾亚州（2019）证明简笔画能指导学生识写汉字。李乐毅（2002）指出，汉字教学的启蒙阶段，图画的作用是很难替代的。象形字和指事字很少，值得教师投入精力学会他们的演变过程，当做简笔画的一部分来解释汉字的来源。在固定偏旁部首的情况下，同其他部件构成新字，教授学生汉字的构成特点，了解形声字的结构。如图 P3，学生通过简笔画领会词义。



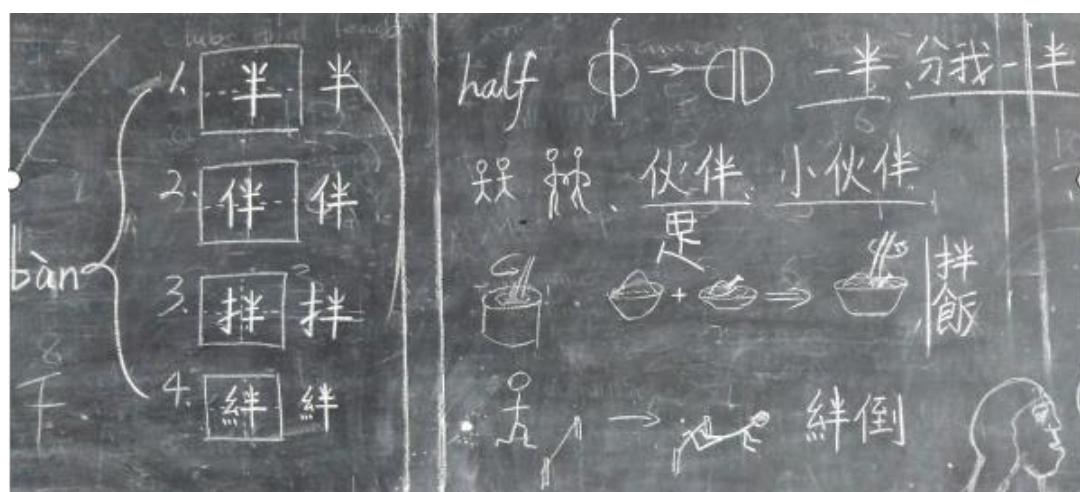
(P3,笔者拍于 2015.11.05, Malawi, Blantyre, Yuantong International School)

需要注意的是，给低年级的学生示例时，最好使用田字格，高年级能较好把握汉字的结构后，可以省略，但教师要尽量让自己每次课的教学流程保持一定的规律性。拼音在大部分学生掌握后尽

量不标注，尤其是学过的字。但是要多组词，特别是通过绘画，引导学生联想，培养学生创造新词汇。这个过程经常产生偏误，出现母语者自身发现不了的问题，便于形成未来论文的题目。

汉字的学习难点之一是同音字较多，可以把同声旁或同形旁的归纳后一起教授。教师给出释义词组的简笔画后，要引导学生尽量造句，尽快通过输出配合画把字音字形进行固化，形成长久记忆。如图 P4。学生根据简笔画造句，“这个手抓饭很好吃，你一半我一半。拌入肉酱好吃的很。”

如上所述，简笔画在汉字教学领域是尤为重要的辅助手段，学生通过仿写独体字的来源，仿画十二生肖等能加强对中文的记忆，要强调边画边念读音，简笔画为辅助手段，不要喧宾夺主。学生特别喜欢画十二生肖，平时作业写一整行字嫌累，但是让画画之后，可以一个字连写几行。

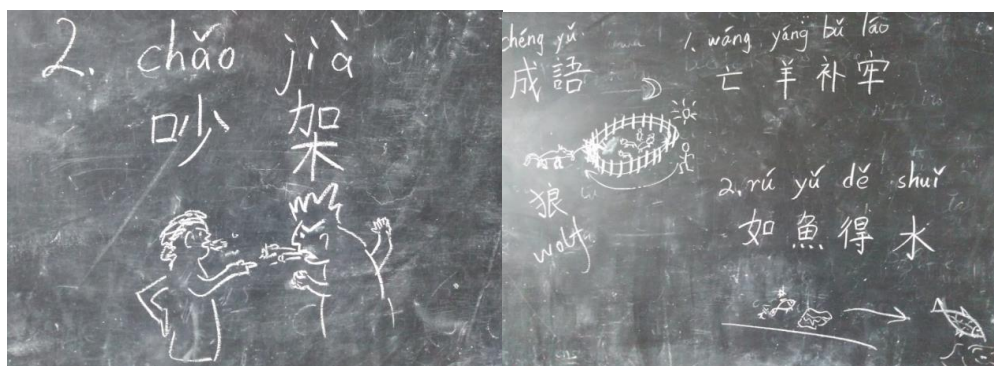


(P4, 笔者拍于 2015.11,17, Malawi, Blantyre, Yuantong International School)

(三) 手绘简笔画在词汇教学中的应用

词汇教学是语言教学中的一个重要环节。在二语习得的过程中，笔者自己的经验是教完发音，生字，就要开展词和词组的学习。英国语言学家威尔金斯 (GEORGE WELKINS, 1999) 提出“没有词汇，那就不能传达任何信息”的观点，也足以证明词汇是保证交际有效进行必要条件。

图画和语言双向编码，同时刺激学习者，帮助其记忆，更有利于快速轻松的掌握词汇。按心理学家梅耶 (MAYER, 1994) 的观点“在长时记忆中，以视觉和言语方式编码的信息最容易学习。”实践证明学生对配了图的字词掌握的牢固度远高于没有配图的字词。简笔画辅助语言教学还能营造一种轻松愉快的课堂氛围，如图 P5 中对“吵架”一词的解释，先练习发音，再请同学分几组上来演示他们现实中的吵架是什么样子的，通常可以快速的将音、形、意三者结合起来，建立更持久的记忆。董爽 (2013) 指出本土教师来华进修阶段的成语偏误成因，在理论上解释了为什么本土教师不敢用，不敢教成语的现象。但成语作为中华文化的瑰宝，中文教师不能不教。可以按适量原则，每周教一两个。



(P5,笔者拍于 2016.5,30-31, Malawi, Blantyre, Yuantong International School)

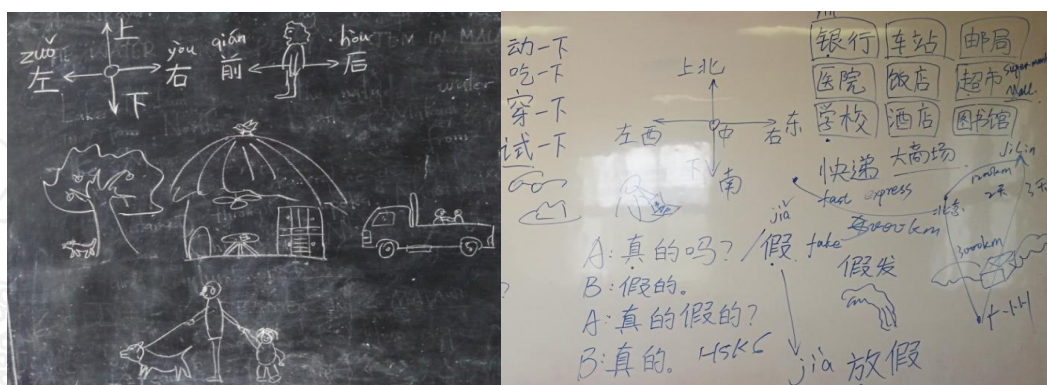
如上所述,通过简笔画教授词汇,学生能较快的领悟词的内涵。对成语而言,简笔画简单易懂,交待故事情节方便,对中国式智慧的理解有一定帮助。实践证明,学生通过简笔画学成语后敢于使用所学成语,并能模仿画中动作,配合拟声词等能完整的表达出自己的意思,对实际交流有帮助。

(四) 手绘简笔画在语法教学中的应用

语法是二语习得教学中的精髓,学的是句子结构和字词的组合规律,学的是语言的内部规则。在国际中文教学中,我们通常举例几个句子,然后标记词出同样成份在句中位置,之后归纳总结一个句套,学生只要掌握句套,知道对应位置的词性,便能灵活的造句子。

手绘简笔画在此部分,主要是释义词与词之间的关系,将抽象的难以用言语解释的部分简单化,易于学生理解,从而减轻学生负担。张永上(2011)文中举例的趋向动词“来、去、上、下”的简笔画教法便十分巧妙。如图 P6,房子前后里外,树上树下,汽车里外,人前人后等等。高年级的可以手绘当地地图,让学生介绍他的祖国或家乡。最好用教师和学生都熟悉的地方,比如学校的平面图,锻炼学生中文的问路和指路能力,熟悉场所名称。

简笔画在语法部分目前只在“包含、除……外”“来、去”“上下左右前后”等几个语法点使用较多。其他语法点和虚词的教学中很难使用简笔画,期望后续学者能在此方向有所突破。

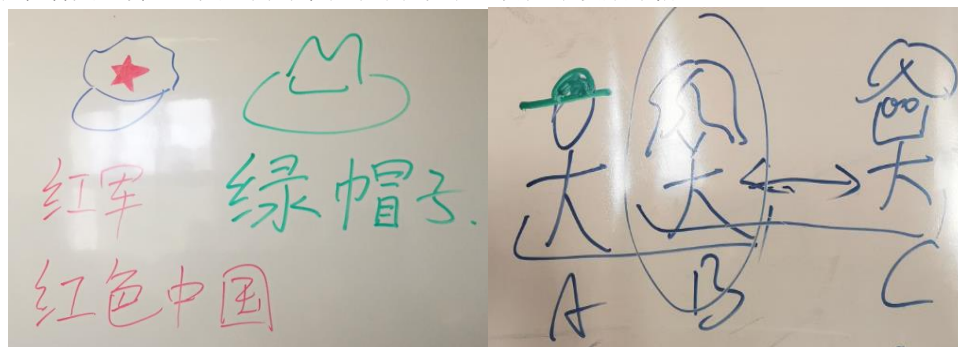


(P6,笔者拍于 2019.12, Tanzania, Dodoma, UDOM)

(五) 手绘简笔画的综合应用

综合课通常是涵盖了听说读写所有部分，没有专项练习，内容杂而多。初级班意味着学生水平不高，输出相对不多，怎么调动学生学习语言的积极性，留住选修班和兴趣班的学生是一个大问题。我的方法是少用中介语，多用绘画和肢体动作，配合拟声，多设计活动和游戏，让学生学起来轻松又快乐。简笔画在此部分教学功不可没。下面是关于简笔画教学在综合课上的几大类应用。

1, 文化背景。讲授 HSK2 级第 3 课时涉及到“颜色”一词。坦桑尼亚最大执政党代表广大农民，旗帜主绿色，每次上街购物，都有小贩卖“绿帽子”给笔者，表示不要，她们还追着卖，甚是苦恼。笔者以此为契机给学生讲授了“绿帽子”一词不要轻易用于中国男性。通过简笔画交待人物关系，学生秒懂含义，会心一笑，同时掌握了中国文化：男人不爱戴绿帽。



(P7, 笔者拍于 2020.1.28, Tanzania, Dodoma, UDOM)

2, 传播中华文化，了解中国传统节日。陈莹（2014）提到中国的七个传统节日是传统文化的载体也是民众审美情趣、精神信仰、伦理关系、消费习惯的集中传承。刘杨（2015）对泰国 12 所孔院和 11 所孔子课堂做了文化活动方面的调查研究并指出其对中文教学的重要性。通过简笔画描绘中国传统节日，对了解节日如何装扮、布置，吃什么美食，有什么民俗习惯有巨大帮助。例如，端午节赛龙舟、清明节祭祖、中秋节吃月饼赏月等，不大可能在教室展示，用简笔画则可方便的解决上述问题。

3, 诗词、儿歌类。夸美纽斯（1984）指出任何学科的教学都应符合学生的心理成长特点。张欢（2021）谈到简笔画能提升学生对古诗的兴趣和理解。所以适用中国儿童的诗词和儿歌，在国际中文教学中，即便面对外国的儿童，教学内容同样适用。如图 P8，笔者用简笔画教授儿歌诗词。



(P8, 笔者拍于 2015.10.28-29/11.18-20, Malawi, Blantyre, Yuantong International School)

4, 神话传说、故事类。陆俭明（2015）提到文化教学为语言教学服务，与课文教学结合。冯小玲（2014）提到孔子学院即是语言推广机构，同时也肩负着中华文化推广的教育机构。赵偲汝（2019）提到神话故事是华夏民族文化的体现。用简笔画来体现中国的神话传说故事，也是极为便利的。需要注意的是，不要绘画无关内容，注意紧紧围绕主题。如图 P9，笔者用一学期时间，每周五固定简笔画《西游记》，学生尤为喜爱。通过简笔画教学和作业练习，学生游玩间经常口头表达出“师傅、徒儿、妖怪、护法、看宝贝、等等我”等词语。

5, 手绘简笔画在教学评估中的应用。教师平时上课用了什么简笔画，练习中出现了什么简笔画，评估测试时便可应用之前学生见到过的简笔画。教学评估不要超纲，需要同平时保持一致性。这样直接出现学过、练过还在评估试卷中做错的情况极少，但仍然可能发生，说明简笔画用于名词的效果相当好，却并不完美。



(P9, 笔者拍于 2016.6.2, Malawi, Blantyre, Yuantong International School)

6, 统计数据。在马拉维两年期间，仅按课堂存留的照片，字词类简笔画 200 余张，涉及 449 个字、词汇近千、语法句型 25 个、诗和儿歌 10 余首、神话和名著专属词近百。在坦桑尼亚三年，因大部分时间教授对象为大学生，且孔院教室有多媒体设备，手绘简笔画使用减少，但在中小学教学时，仍会大量使用简笔画。

六、研究结果、讨论、展望、画与 PPT 的关系、使用原则

（一）研究结果

通过近五年时间，经过马拉维和坦桑尼亚 3 所小学、3 所中学、2 所大学，3000 课时以上的中文教学实践证明，手绘简笔画确实很容易解决偏远边穷地区缺少现代化教学设备的问题，能够使汉语教学摆脱对电力的依赖。会简笔画的中文教师也不在乎师生之间有无中介语，增添了一份能适应任何教学环境的勇气，适合开拓新教学点。同时手绘能力有助于教师魅力的形成，吸引学生来上中文课。特别要强调的是，在对小学生是孤儿的教学中，简笔画能起到温暖孩子内心的作用，让学生情感上更接受中文，课堂上更投入，这体现了当代中文教师的软实力。

研究结果证明手绘简笔画能参与大部分的语音、字、词教学，语法仅部分适合。简笔画能适用授课、练习等类型的课，也可以作为评估提醒进入评估类型的课。以故事为基础的多格简笔画教学



法则对零基础中文学习者学习成语和神话传说有重要作用。简笔画的随机应变能力是 PPT 等现代多媒体技术无法完全取代的。并且，PPT 的使用与简笔画的使用并不冲突，不是取代关系而是互补关系。中高级汉语水平的学生问题往往很突然，拿本唐诗上来就问“长河落日圆、大漠孤烟直”的意思，简单几笔画出来再解释就很容易理解；汉语俱乐部活动猜灯谜，在白板上用红笔画几个宫灯再填入灯谜，快速便捷；写作时，看图作文，随手画出“小马过河、城门失火、塞翁失马”等出题。

手绘简笔画在国际中文教育中大有可为，推荐其成为汉语教师必会的技能之一。

(二) 讨论部分

简笔画虽然能应用于现代汉语的字、词、句、语法各部分，但它是有适用度的。它善于表达名词动词，而语法和虚词部分，适用度急剧下降。简笔画虽然能应用于各种课型、各教学环节，但是要注意使用量，辅助教学手段不能喧宾夺主，更不能发生教师为了炫技而滥用。简笔画虽然直观、形象生动，但其不能替代实物。需要十分注意的是，简笔画使用要根据具体情况决定，不同的国家和对象要适用不同的简笔画。

我并不认同张永上（2011）的“简笔画不适用汉语高级班的教学”这一观点。如雅思考试的写作是图表和简笔画，考生需要透过画本身去分析背后的哲理。以此类推，简笔画至少在中文高级班的写作训练或以后 HSK 中高阶写作中有足够生存空间的。再者，即便母语是汉语的儿童在读《图解成语》时尚不能完全读懂故事，需图片配合、长辈讲解，中文高级班的水平通常刚刚达到中国小学生高年级水平。总之，简笔画的使用可以贯穿汉语教学的初级至中高级。

(三) 研究展望

一，广大的亚非拉基础教育实践教学条件远不够理想，所以基于边远偏穷地区和发达地区教学低地中的汉语教学，仍然有很大的简笔画使用空间。目前我只在东非实践过，还缺少拉丁美洲、西非、和发达国家发达城市贫困地区的使用案例往来人补充地域使用上的不足。

二，教师本身要注重吸收不同文化不同民族的图画特点，要去看当地的摩崖石刻真迹，参观当地的博物馆、美术馆，走访当地的艺术品市场，当地艺术品一定是抽象汇集了当地人对美学的追求，对自然和生命的理解，当你的简笔画融入了一些当地的元素，学生理解起来就更加的容易。

三，如何快速培养即将派往简笔画适宜地区教师的简笔画能力是很值得讨论的。我想可以从一下几个方面改进，首先，教师敢用简笔画教学，不要怕学生嘲笑。语言课和美术课要求不同，简笔画的“简”字，应该是简约而不简单，线条要少，精炼，但是要传神，要把核心内容表达出来。其次，教师有主观意愿在课堂上用简笔画，有的年轻志愿者上课中途停电或课前停电，因没法播放 PPT 而取消上课是不可取的。最后就是作为教师，最好随身带纸笔，随手能写写画画，效果立竿见影。



(四) 手绘简笔画与 PPT 的关系, 简笔画使用原则

周文婷 (2006) 指出 PPT 具有信息量大, 课堂节奏快的优势, 同时也指出 PPT 导致互动减少, 展示内容转瞬即逝。李金秀 (2018) 指出 PPT 能通过声音和影视刺激学生的感官, 但是重难点不突出, 使学生依赖懒惰。再者, 做 PPT 课件也很费时间, 那么复杂的不容易画的就用 PPT, 简单的, 随手几下就能说明情况的表达清楚的为何不用简笔画, 而且简笔画也是板书的一部分。PPT 和简笔画可以并存, 同时应用于教学中, 并不冲突, 不是说有电有多媒体的情况下简笔画就毫无用武之地。课堂上总是会出现一些突发状况和问题, 教师不能离开 PPT 就不会讲课, 信手拈来的简笔画能极大的弥补 PPT 中没准备的部分, 增强教师随机应变的能力。同时, 简笔画也可出现在练习、作业和评测性考试里, 但 PPT 不能。下面是四条手绘简笔画在中文课堂的使用原则:

一, 简洁干练。应当本着围绕中心或主题, 多画不如少画, 线条简洁干练的原则。

二, 系统性。例如笔者用简笔画教字词的时候, 必用田字格, 尽量给出字的演变, 有必要的给出笔顺和注音, 后面是简笔画的释义, 再跟几个例词例句。这个完整的一套东西, 就是个基本的子系统, 不要零零散散毫无规律的教。

三, 自己的风格。教师在简笔画创作中最好有中华民族的核心元素在里面, 再运用一些当地特色意象。留心当地报纸上的插画和四格漫画, 借鉴并用于自己的课堂。

四, 综合运用。简笔画是辅助手段之一, 还需配合听觉材料、肢体动作, 进行综合性的输入刺激。教师在使用过程中不要为了炫技而绘画, 这是汉语课, 以教语言文字为核心。

参考文献

- 蔡炳云. 教学简笔画. [M]. 成都: 四川大学出版社, 2008.
- 陈莹. 中国传统节日文化的图形语言提取与应用研究. [D]. 重庆大学, 2014.
- 董洁. 简笔画作为教学辅助手段在对外汉语教学中的应用——以泰国帕尧中学为例. [D]. 云南大学, 2017.
- 董爽. 对外汉语教学中成语习得的偏误分析. [D]. 吉林: 吉林大学硕士学位论文, 2013.
- 冯小玲. 泰国孔子学院的文化传播研究. [D]. 重庆大学, 2014.
- 霍华德·加德纳. 智能的结构. [M]. 沈致隆, 译. 北京: 中国人民大学出版社, 2008.
- 夸美纽斯. 大教学论. [M]. 傅任敢, 译. 北京: 人民教育出版社, 1984.
- 陆俭明. 汉语国际教育与中华文化传播. [J]. 同济大学学报(社会科学版), 2015, 26(02): 79-84.
- 吕亚军. 试论简笔画在对外汉语教学中的应用. [J]. 黑河学刊, 2014(05): 106-107.
- 李金秀. 对外汉语教学中的传统板和 PPT 的使用研究. [D]. 天津师范大学, 2018.
- 李乐毅. 汉字演变五百例(第2版). [M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2014.
- 吕美立. 语符思维与非语符思维——人类思维的双重编码之辨析. [J]. 苏州大学学报(工科版), 2009, 29(05): 18-20.
- 刘杨. 泰国清迈大学孔子学院中国文化活动调查研究. [D]. 云南师范大学, 2015.
- 施春宏, 陈振艳, 刘科拉. 二语教学语法的语境观及其相关教学策略——基于三一语法的思考. [J]. 语言教学与研究, 2021(05): 1-16.
- 王红阳. 手绘简笔画在泰国小学汉语教学中的应用. [D]. 广西师范大学, 2018.

- 张欢. 巧用简笔画感悟古诗境——小学古诗词课堂教学中应用“简笔画”的策略研究. [J]. 考试周刊, 2021(15):51-52.
- 赵浩禅. 简笔画在对外汉语初级阶段教学中的应用探讨——以巴基斯坦美兰大学为例. [D]. 西北大学, 2019.
- 赵偲汝. 基于上古神话故事的现代插画设计研究. [D]. 北京林业大学, 2019.
- 周文婷, 许晓东. PPT 辅助课堂教学的反思及建议. [J]. 科教文汇(下半月), 2006(02):64-65.
- 张永上. 手绘简笔画在对外汉语初级班课堂教学中的应用. [D]. 吉林大学, 2011.
- 曾亚州. 小学语文写字课堂教学中简笔画的运用. [J]. 西部素质教育, 2019, 5(13):248.
- Aman Chiu. Learn prepositions in English through picture. [M]. 香港:商务印书馆, 2015.
- D.G.Trichler. Are you missing the boat in training aids. [J]. Film and Audio-Visual communication. 1967, 48(1):14-16, 28-30, 48.
- George.W.Wilkins. Linguistics in Language Teaching. [M]. 上海:上海外语教育与研究出版社, 1999.
- Pavio Allan. Imagery and Verbal Processes. [M]. NY: Holt, Rinehart and Winston, 1971.
- Rockville. Teaching Children to read. [J]. National Reading Panel, 2000(4):45-46.
- Sharron K.Bassano, Mary Ann Christison. Drawing Out Communication. [M]. New York:Heinle & Heinle Publishers, 1995.

Author (1) Information (第一作者信息)

	Name and Surname (姓名): ZHANG FENG
	Highest Education (最高学历): Doctoral candidate, Kasetsart University
	University or Agency (任职院校或单位): No.23 Middle School, Jilin City, P.R.China
	Field of Expertise (专业领域): - Teaching Chinese as a Foreign Language - Applied Linguistics
	Address (地址): No. 1, Huangqi Street, Chuanying District, Jilin City, Jilin Province, P. R. China, 132011

Author (2) Information (第二作者信息)

	Name and Surname (姓名): CHATUWIT KEAWSUWAN
	Highest Education (最高学历): Litt.D. (Chinese philology), Fudan University, P.R.China
	University or Agency (任职院校或单位): Department of Eastern Languages, Faculty of Humanities, Kasetsart University
	Field of Expertise (专业领域): Chinese Phonology
	Address (地址): Faculty of Humanities, Kasetsart University. 50 Ngamwongwan, Ladyao, Chatuchak, Bangkok, 10900

